



Ava-ye News

**Novembre
2006**

Notizie di rilievo

Germania ed Iran siglano un accordo nel settore ferroviario

Sommario:

- L'Iran costruirà 11 distretti industriali in Venezuela 1
- Le province dell'Iran si mettono in rete 1
- Stanziate 30.000 mld di rials per il settore edilizio 2
- A Busher il nuovo progetto del North Pars 2
- Mottaki rilancia la cooperazione con la Francia 2
- Lisbona e Teheran collaboreranno nei settori edilizia e telecomunicazioni 3
- A Mashad il II Simposio Internazionale di zafferano 3
- Aumenta l'export di caviale iraniano verso gli EAU 3
- Opportunità d'affari 4
- Fiere ed eventi 4

GERMANIA E IRAN SIGLANO UN ACCORDO NEL SETTORE FERROVIARIO

L'azienda di stato Iran Railways e l'azienda privata Iran Power Plant Projects Management Company (MAPNA) hanno siglato un accordo con l'azienda tedesca SIEMENS per la costruzione di 150 locomotive. In base all'accordo la prima fase prevede che la Iran Railways Company importerà 30 locomotive, che saranno costruite in Germania. Nella seconda fase le successive 120 locomotive saranno prodotte direttamente in Iran. Il volume totale del progetto è pari a 450 milioni di euro, di cui 300 milioni saranno per l'azienda tedesca e 150 milioni per la controparte iraniana. Il Direttore Generale della MAPNA ha dichiarato che si tratta del più grande accordo che sia mai stato realizzato dall'industria dei trasporti iraniana e la joint venture più onerosa in questo settore. Il progetto sarà implementato da un consorzio composto dalla Siemens (in qualità di partner straniero per il trasferimento di know how) dalla MAPNA Railway Industries e dalla MAPNA Europe (come partner locali). Refan ha dichiarato che il progetto sarà realizzato entro un periodo di 5-6 anni e l'accordo decennale provvederà al trasferimento di know how alla controparte iraniana nonché la licenza per il design e l'ingegneria delle principali parti delle locomotive. Con la realizzazione di tale progetto si prevede che vengano create 900 nuove opportunità di lavoro diretto e 2600 opportunità di lavoro indiretto. I primi treni dalla Germania saranno consegnati all'Iran entro 26 mesi dall'avvio del progetto. Successivamente gli altri treni saranno consegnati ogni tre mesi. In base al Piano decennale del settore ferroviario iraniano, al fine di rispondere alle esigenze del paese, sono necessarie 600 locomotive, 200 vagoni per passeggeri e 2000 vagoni per trasporto merci. Alla firma dell'Accordo erano presenti il Ministro dei trasporti iraniano, Mr. Mohammad Rhamati ed il Ministero delle Industrie e Miniere Ali Reza Tahma-

L'IRAN COSTRUIRÀ 11 NUOVI DISTRETTI INDUSTRIALI IN VENEZUELA

Il Vice Ministro iraniano dell'Industria e miniere per gli affari economici ed internazionali, Mr. Shaterzadeh, in un incontro con il Ministro dell'Industria venezuelano ha dichiarato che l'Iran è pronto a rafforzare la cooperazione con il Venezuela per la creazione di piccole e medie imprese nel paese ed anche a stabilire una collaborazione nel settore dell'industria alimentare in Venezuela. Il Vice Ministro per l'industria e miniere venezuelano ha sottolineato che la cooperazione industriale tra Venezuela ed Iran favo-

rirà l'espansione delle relazioni economiche dell'Iran anche verso gli altri paesi dell'America Latina. Shaterzadeh ha inoltre reso noto che nel prossimo futuro saranno inaugurati in Venezuela due opifici iraniani ed un'azienda automobilistica per la produzione della Samand. Saranno inoltre 11 i distretti industriali che in base a tale collaborazione verranno costruiti in Venezuela, grazie al trasferimento di know how dei distretti industriali iraniani.

LE PROVINCE DELL'IRAN SI METTONO IN RETE

Il Ministro dell'Information Technology iraniano, Mr. Soleimani ha dichiarato che il ministero creerà una rete internet nel paese al fine di collegare tra di loro le province e le città in tutta la nazione. In occasione del Seminario "Internet e le Donne nel Terzo Millennio", svoltosi a Teheran il 30 e 31 ottobre

scorso, Soleimani ha dichiarato che il Ministero formulerà un progetto pilota per la realizzazione della rete in due settimane. Il Ministro ha inoltre dichiarato che verranno creati degli IDC center in tutta la nazione al fine di preparare le province per la raccolta dati.

L'IRAN SI IMPEGNA A RILANCIARE IL TURISMO

Il Segretario Generale del World Tourist Organization (WTO) Francisco Frangialli in un incontro con l'Ambasciatore dell'Iran a Madrid, S. Davoud Salesi, ha sottolineato che l'Iran dovrà promuovere al meglio le risorse turistiche del paese. Frangialli, sottolineando l'importanza del turismo come strumento di conoscenza reciproca dei popoli, ha dichiarato che il WTO rafforzerà la collaborazione con l'Iran's Cultural Heritage Handicrafts and Tourism Organization (ICHHTO).

NUOVI PROGRAMMI UNIDO IN IRAN

Il Rappresentante dell'UNIDO (l'Agenzia specializzata delle Nazioni Unite per lo Sviluppo Industriale) in Iran, Jean Luc Bernard, ha dichiarato in un incontro con il Ministro Mottaki la disponibilità dell'Unido a lanciare programmi di cooperazione bilaterale e multilaterale con l'Iran per lo sviluppo delle PMI.

IL GOVERNO IRANIANO PUNTA AL RAFFORZAMENTO DELLA POLITICA SOCIALE E STANZIA 30.000 MLD DI RIALS PER IL SETTORE DELL'EDILIZIA ABITATIVA

Il Ministro delle Cooperative Mohammad Abbasi ha dichiarato che la percentuale del settore delle cooperative nell'economia nazionale dovrebbe aumentare dal 5 al 25% entro la fine del Quarto Piano di sviluppo quinquennale (2005–2010). Secondo la costituzione iraniana, infatti, il settore delle cooperative è considerato uno dei tre pilastri dell'economia nazionale. In base all'art. 44 della Costituzione, il settore delle cooperative può giocare un ruolo primario nello sviluppo socio economico del paese, creando nuove infrastrutture e favorendo equi-

tà sociale. Il Portavoce del Governo Hossein Elham ha dichiarato inoltre che il governo iraniano allocherà 30.000 miliardi di rials per il settore dell'edilizia abitativa. Secondo Elham tale fondo fornirà agevolazioni alle piccole e medie imprese che lavorano nel settore della produzione di materiali edili e sarà utilizzato per la creazione di alloggi ed aziende edilizie nelle città con meno di 100.000 abitanti. Elham ha inoltre reso noto che è in approvazione un altro decreto in base al quale il governo defalcherà il costo del terreno dal prezzo delle abitazioni.

A BUSER IL PROGETTO NORTH PARS

Il Ministro del Petrolio Kazem Vaziri Hamaneh ha dichiarato che la provincia meridionale di Bushehr è considerata il principale fulcro industriale dell'Iran. Rivolgendosi al Consiglio amministrativo della provincia di Bushehr, Hamaneh ha dichiarato che il ministero allocherà più di 9,5 miliardi di rials per implementare nuovi progetti. "Il ritardo nella realizzazione dei progetti di trasmissione di gas dalle città alle province è il risultato di una carenza del bilancio, ma saranno messi a disposizione più fondi attraverso operazioni finanziarie e di buy back al fine di realizzare questo nuovo processo." Il Ministro ha reso noto che sono previsti massicci investimenti nei settori petrolifero, gas e petrolchimico, aggiungendo che la popolazione beneficerà di tali investimenti. Facendo riferimento all'impatto che tale progetto avrà sull'ambiente, Hamaneh ha dichiarato che ci sarà un coordinamento tra il Ministero del Petrolio ed il Ministero dell'Ambiente al fine di garantire il minimo impatto negativo sull'ambiente. "Per la prima volta nella storia del paese" ha dichiarato il Ministro, "due istituzioni stanno collaborando per collocare un sito a Bushehr per il progetto di North Pars, al fine di ridurre le spese e prevenire il degrado ambientale".

MOTTAKI RILANCIA LA COOPERAZIONE CON LA FRANCIA

Il Ministro degli Esteri Mottaki ha dichiarato che la Francia e l'Iran sono seriamente determinati ad espandere le relazioni politiche, economiche e culturali. In occasione dell'incontro con il membro dell'Assemblea Nazionale francese, Xazier de Roux, Mottaki ha sottolineato che la Francia resta per l'Iran uno dei principali partner in Europa e che i due paesi dispongono di grandi potenzialità per rafforzare la cooperazione.

LISBONA E TEHERAN COLLABORERANNO NEI SETTORI EDILIZIA E TELECOMUNICAZIONI

Il Ministro dei lavori pubblici, dei Trasporti e delle Comunicazioni del Portogallo, Mario Lino, in occasione di un incontro con l'Ambasciatore iraniano a Lisbona, Mohammad Taheri, ha espresso la volontà del proprio paese di rafforzare la cooperazione con l'Iran in vari settori. Sottolineando il ruolo significativo che l'Iran svolge nella regione mediorientale e la ricchezza della storia e della civiltà iraniana, Lino ha dichiarato che il Portogallo è interessato ad avviare una collaborazione con l'Iran soprattutto nei settori dell'edilizia e delle telecomunicazioni. Tali progetti saranno presentati nel 2007, in occasione della celebrazione del 500mo anniversario delle relazioni tra Iran e Portogallo.

A MASHAD IL II SIMPOSIO INTERNAZIONALE SULLO ZAFFERANO

Si è svolto a Mashad il Secondo Simposio Internazionale sullo Zafferano, cui hanno partecipato 112 esperti iraniani e stranieri. La prima edizione della manifestazione si era svolta in Spagna 3 anni fa. Più dell'80% dello zafferano mondiale viene prodotto in Iran. L'Iran possiede infatti il tasso di produzione di zafferano più alto al mondo, con una produzione annuale che varia dalle 112 alle 230 tonnellate. Durante l'incontro si sono svolti dibattiti non solo sulle tecniche di produzione dello zafferano ma anche sulle modalità di packaging, sul controllo della qualità ed anche sulle proprietà terapeutiche dello zafferano. Il Responsabile della manifestazione, Alireza Kouchaki, ha espresso il desiderio che l'Iran, mantenendo il primato di paese leader nella produzione dello zafferano, diventi il principale centro di ricerca per gli esperti ed i ricercatori di tale prodotto.

AUMENTA L'EXPORT DI CAVIALE IRANIANO VERSO GLI EAU

In seguito alle forti esportazioni del caviale iraniano in tutto il mondo, soprattutto in Medio Oriente, e data l'eccezionale volume di esportazioni di caviale negli Emirati Arabi Uniti, questi ultimi hanno deciso di costruire un Centro per la produzione di caviale. Ciò ha portato il volume delle esportazioni iraniane di caviale verso gli Emirati Arabi Uniti a superare i 25 milioni di \$ dal 2001 ad oggi. Il costo per la costruzione di tale centro, realizzato in collaborazione con un'azienda tedesca, è stato pari a 54 milioni di dollari e si prevede che tale centro venga completato nel 2008. Secondo il magazine AL Etehhad, il caviale esistente nel Mar

Caspio è la principale fonte di produzione per tutto il mondo, di cui quello iraniano è considerato il migliore. Il caviale esportato dall'Iran verso gli Emirati Arabi Uniti viene riesportato in Europa ed anche negli Stati Uniti. Oltre al caviale, l'Iran si colloca al 14mo posto tra i primi 44 paesi al mondo che producono prodotti ittici. Durante lo scorso anno iraniano sono state prodotte 520.000 tonnellate di pesce, di cui 120.000 in allevamenti ittici. In Iran il consumo medio di pesce è pari a 5,5 kg mentre la percentuale mondiale oscilla dai 13 ai 15 kg. In Giappone vengono consumati 20 kg ed in Europa 35 kg.

IL GOVERNO IRANIANO RAFFORZA LA COOPERAZIONE CON 21 PAESI

Il Ministero degli Affari economici e delle Finanze iraniano ha annunciato che l'Iran firmerà accordi di cooperazione per incoraggiare e supportare gli investimenti in 21 paesi. Tali accordi di cooperazione saranno firmati tra il governo iraniano ed i governi di Estonia, Lettonia, Lituania, Laos, Maldive, Liechtestein, Montenegro, Ecuador, Brasile, Bolivia, Paraguay, Perù, Cile, Costa Rica, Colombia, Guatemala, Nicaragua, Sierra Leone, Egitto, Mauritania e Mozambico.

IRAN E ZIMBAWE SIGLANO UN MOU NEL SETTORE DELL'ENERGIA

Il Ministro del Petrolio Vaziri-hamaneh ha siglato con il Ministro dell'Energia dello Zimbabwe, Michael Nyambuya, un Memorandum od Understanding per la collaborazione tra i due paesi nel settore petrolchimico. In base all'Accordo l'Iran nominerà un gruppo di esperti iraniani per supportare lo Zimbabwe per la revisione ed il riassetto delle raffinerie mentre lo Zimbabwe acquisterà petrolio greggio dall'Iran. Le due parti hanno anche concordato che il greggio iraniano sarà trasformato in prodotti derivati in altri paesi, successivamente venduti in Zimbabwe.



CAMERA DI COMMERCIO E
INDUSTRIA ITALO-IRANIANA

Via dell'Elettronica, 18
00144 Roma

Tel.: 06 5926206
Fax: 06 5903683
Email: info@ccii.it



www.ccii.it

OPPORTUNITA' D'AFFARI

Partenariato commerciale: Marmo e Pietre

L'azienda Hamadan Ahrar Company, produttrice di marmo e pietre è interessata a partenariati commerciali con aziende italiane

Per ulteriori informazioni:

HAMADAN AHRAR COMPANY

Tel: +9821 88060016–88065935

Fax: +9821 88062311

Web: www.ahrarstone.com

Partenariato commerciale: settore tessile/cuoio

L'azienda APSKHAK, che opera nella produzione di pelle di Salam-bor, è interessata ad esportare 100 mila capi.

Per ulteriori informazioni:

Web: www.apshak.com

E-mail: apshakdaroo@yahoo.com

FIERE ED EVENTI

16TH INTERNATIONAL EXHIBITION OF FURNITURE & INTERIOR DECORATION

TEHERAN 11–14 GENNAIO 2007

6 TH INTERNATIONAL PAINT, RESINS & INDUSTRIAL COATING FAIR

TEHERAN 11–14 GENNAIO 2007

5TH INTERNATIONAL FOUNDRY, FORGING AND METALLURGICAL EXHIBITION

TEHERAN 11–14 GENNAIO 2007

1ST INTERNATIONAL IRAN LAB EXHIBITION

TEHERAN 11–14 GENNAIO 2007

6TH INTERNATIONAL EXHIBITION OF HOME APPLIANCES

TEHERAN 24–27 GENNAIO 2007

Per ulteriori informazioni:

info@ccii.it